



*Ministero dell'Istruzione*

## ISTITUTO DI ISTRUZIONE SUPERIORE "Racchetti - da Vinci"

LICEO CLASSICO LICEO LINGUISTICO LICEO SCIENTIFICO

Via Ugo Palmieri, 4 - 26013 CREMA

☎ 0373 256424 ✉ e mail: CRIS013001@pec.istruzione.it / CRIS013001@istruzione.it

Codice Fiscale:82004890198 Codice Meccanografico:CRIS013001

All'Albo dell'Istituto

Ai docenti interni interessati

OGGETTO: AVVISO DI SELEZIONE PER IL RECLUTAMENTO DI ESPERTI PER IL MIGLIORAMENTO OFFERTA FORMATIVA

### IL DIRIGENTE SCOLASTICO

- VISTA la Legge n. 168/89,
- VISTO il D.P.R. n. 275 dell'8 marzo 1999, regolamento in materia di autonomia delle Istituzioni scolastiche;
- VISTO l'art. 7 comma 6-bis del Decreto Legislativo 30 marzo 2001, n.165, come modificato dall'art. 32 del D.L. 4 luglio 2006 n. 223 e così come convertito dalla legge 4 agosto 2006 n.248;
- VISTO il Decreto Interministeriale n. 129 del 28 agosto 2018 contenente norme relative al conferimento dei contratti di prestazione d'opera con esperti per particolari attività;
- VISTO il D.L. n. 223 del 4 luglio 2006, così come convertito dalla Legge n. 248 del 4 agosto 2006,
- VISTO l'art. 46 del decreto legge 25 giugno 2008, n.112 "Disposizioni urgenti per lo sviluppo economico, la semplificazione, la competitività, la stabilizzazione della finanza pubblica e la perequazione Tributaria", convertito con modificazioni, dalla legge 6 agosto 2008 n.133, che modifica l'art.7 comma 6 del Decreto Legislativo 30 marzo 2011, n.165,
- VISTO il D. Lgs n. 165 del 30 marzo 2011 recante "norme generali sull'ordinamento del lavoro alle dipendenze delle Amministrazioni Pubbliche";
- VISTO il Decreto Legislativo n. 33/2013 – "Decreto Trasparenza";
- VISTO il Decreto Legislativo n. 50 /2016 – "Nuovo Codice degli appalti";
- VISTE le attività consolidate e i progetti approvati nel PTOF per l'a.s. 2020/2021

Nell'ambito delle attività previste dalla Programmazione Triennale d'Istituto per l'ampliamento dell'Offerta Formativa:

Segreteria Amministrativa – Ufficio Gestione Finanziaria  
Responsabile del procedimento: D. S. G. A. Dott. Marzano Francesco  
Referente del procedimento: Patrizia Cattaneo





*Ministero dell'Istruzione*

## ISTITUTO DI ISTRUZIONE SUPERIORE "Racchetti - da Vinci"

LICEO CLASSICO LICEO LINGUISTICO LICEO SCIENTIFICO



Via Ugo Palmieri, 4 - 26013 CREMA

☎ 0373 256424 ✉ e mail: CRIS013001@pec.istruzione.it / CRIS013001@istruzione.it

Codice Fiscale:82004890198 Codice Meccanografico:CRIS013001

### INDICE

una selezione finalizzata al reclutamento di 2 esperti in **traduzione letteraria (1 per inglese-francese e 1 per tedesco-spagnolo)** per l'affidamento di incarichi professionali di natura didattica per l'ampliamento dell'offerta formativa del nostro Istituto.

L'obbiettivo del corso è fornire agli studenti conoscenze teoriche relative alle problematiche traduttive, strumenti utili alla pratica della traduzione in generale e a quella letteraria in particolare e informazioni riguardo alla professione del traduttore, al fine di rendere gli studenti consapevoli delle competenze linguistiche ed extra-linguistiche necessarie a tradurre un testo.

Nello specifico dovranno essere svolte:

- N. 10 ore di lezione rivolte agli alunni per tedesco - spagnolo
- N. 19 ore di lezione rivolte agli alunni per inglese - francese

Il costo orario sarà pari a 35 €/h lordo stato.

Si precisa che saranno prioritariamente incaricati eventuali docenti interni interessati ed in possesso dei requisiti richiesti; in assenza di personale interno saranno reclutati esperti esterni, che abbiano i titoli per l'accesso alle graduatorie d'istituto, di cui siano già note le disponibilità e il curriculum, che siano conosciuti per la professionalità e competenza.

Requisiti di selezione:

- Titolo di studio che permetta l'inclusione nella 3<sup>a</sup> fascia docenti
- Laurea in lingue (inglese e francese) PUNTI 12 + 0,2 per ogni voto superiore a 100/110
- Lauree in lingue (tedesco e spagnolo) PUNTI 12 + 0,2 per ogni voto superiore a 100/110
- Servizi di insegnamento presso istituti pubblici o scuole parificate PUNTI 1 per a.s. MAX 10 PUNTI
- Partecipazioni a progetti in ambito della traduzione letteraria presso altri Istituti Scolastici PUNTI 1 per a.s. MAX 5 PUNTI

Segreteria Amministrativa – Ufficio Gestione Finanziaria

Responsabile del procedimento: D. S. G. A. Dott. Marzano Francesco

Referente del procedimento: Patrizia Cattaneo





*Ministero dell'Istruzione*

## ISTITUTO DI ISTRUZIONE SUPERIORE "Racchetti - da Vinci"

LICEO CLASSICO LICEO LINGUISTICO LICEO SCIENTIFICO

Via Ugo Palmieri, 4 - 26013 CREMA

☎ 0373 256424 ✉ e mail: CRIS013001@pec.istruzione.it / CRIS013001@istruzione.it

Codice Fiscale:82004890198 Codice Meccanografico:CRIS013001

- Partecipazione a progetti in ambito della traduzione letteraria presso il nostro Istituto Scolastico PUNTI 2 per a.s. MAX 10 punti
- Pubblicazioni in ambito letterario PUNTI 1 MAX 10 PUNTI

per quanto sopra esposto

### Si precisa

- a) il reclutamento degli esperti sarà comunque espletato anche nell'eventualità che sia pervenuta almeno una candidatura
- b) la selezione e valutazione delle domande sarà effettuata da apposita commissione, nominata dal Dirigente Scolastico, sulla base dei requisiti sopra riportati, con conseguente stesura della relativa graduatoria

### Gli esperti nominati dovranno

- programmare il lavoro e le attività inerenti alla disciplina affidata, predisponendo il materiale didattico necessario;
- valutare, in riferimento alla propria disciplina, le competenze in ingresso dei corsisti al fine di accertare eventuali competenze già in possesso ed attivare misure di individuazione del processo formativo;
- mettere in atto strategie di insegnamento innovative idonee al coinvolgimento attivo dei corsisti;
- relazionarsi con figure professionali che concorrono all'attuazione del percorso formativo;
- monitorare il processo di apprendimento con forme di valutazione oggettiva in ingresso, in itinere e finale;
- valutare le competenze acquisite;
- esprimere le valutazioni su ciascun corsista con voti e giudizi;
- relazionare e documentare la propria attività.

Segreteria Amministrativa – Ufficio Gestione Finanziaria

Responsabile del procedimento: D. S. G. A. Dott. Marzano Francesco

Referente del procedimento: Patrizia Cattaneo





*Ministero dell'Istruzione*

## ISTITUTO DI ISTRUZIONE SUPERIORE "Racchetti - da Vinci"

LICEO CLASSICO LICEO LINGUISTICO LICEO SCIENTIFICO

Via Ugo Palmieri, 4 - 26013 CREMA

☎ 0373 256424 ✉ e mail: CRIS013001@pec.istruzione.it / CRIS013001@istruzione.it

Codice Fiscale:82004890198 Codice Meccanografico:CRIS013001

La domanda, scaricabile anche dal sito [www.racchettidavinci.edu.it](http://www.racchettidavinci.edu.it), corredata dal curriculum vitae unicamente in formato europeo, **dovrà pervenire** esclusivamente a mano, tramite posta elettronica certificata all'indirizzo [cris013001@pec.istruzione.it](mailto:cris013001@pec.istruzione.it) o a mezzo raccomandata in busta chiusa contrassegnata, all'esterno, con la dicitura "Domanda di partecipazione alla selezione esperto in traduzione letteraria"

**entro e non oltre le ore 12 del 6 marzo 2021.**

IL DIRIGENTE SCOLASTICO

*Prof. Claudio Venturelli*

Segreteria Amministrativa – Ufficio Gestione Finanziaria  
Responsabile del procedimento: D. S. G. A. Dott. Marzano Francesco  
Referente del procedimento: Patrizia Cattaneo

